

Raamlepingu lisa 2

Hindamismetoodika

Pakkumuste võrdlemisel ja hindamisel kasutatakse majanduslikult soodsaima pakkumuse väljaselgitamisel väärtuspunktide süsteemi.

Pakkumuste hindamisel antakse pakkumustele väärtuspunkte järgnevalt:

Hindamiskriteerium	Maksimaalsed väärtuspunktid
Näidistöö	30 (kuni 60)
Tõlketöö tähtaeg	10
Tõlketöö maksumus	(30 kuni) 60
KOKKU	100

Näidistöö

Näidistööd hinnatakse tellija poolt nimetatud sõltumatute hindajate poolt kollektiivselt järgmiste alamkriteeriumide ja punktide alusel skaalal 1-... sammuga 0,5 punkti.

Näidistööle antakse ____ väärtuspunkti, kui:	Näidistööle antakse ____ väärtuspunkti, kui:	Näidistööle antakse ____ väärtuspunkti, kui:
Keelekasutus on sujuv ning tekst on väga ladus ning lihtsasti loetav; Sõnavara arvestab täielikult valdkonna spetsiifikat; Töös ei esine ühtegi keelelist ega grammatilist viga; Originaalteksti sõnum on edasi antud täpselt ja õigesti arusaadavalt.	Keelekasutus on suuremas osas sujuv ja tekst ladus ning loetav, esineb mõni vähem ladus lause või lõik; Sõnavara arvestab olulisemas osas valdkonna spetsiifikat; Töös võib esineda kuni 2 väiksemat keelelist või grammatilist viga; Originaalteksti sõnumi edasiandmisel esinevad väiksemad tõlgenduse erinevused, kuid põhisõnum on korrektne.	Keelekasutus ei ole kuigi sujuv, ladus ega lihtsasti loetav, esineb mitmeid vähem ladusaid lauseid või lõike; Sõnavara ei ole valdkonna spetsiifikat arvestades sobivaim; Töös võib esineda 3-5 väiksemat keelelist või grammatilist viga; Originaalteksti sõnumi edasiandmisel esinevad märkimisväärsed erinevused, kuid põhisõnum on suuremas jaos korrektne.

Maksimaalsed väärtuspunktid saab kvaliteetseima näidistööga (suurim alamkriteeriumi hinne) pakkumus. Teised saavad võimalikust punktist sama suhtarvu võrra vähem punkte, mille võrra nende pakkumusele antud hinne oli kvaliteetseima näidistöö pakkumusest nõrgem.

Väärtuspunktid arvutatakse valemi järgi:

“punktimäär” = “hinnatava pakkumuse hinne” / „kvaliteetseima proovitöö pakkumuse hinne“ x (maksimaalsed punktid).

Nt. Kui hinnatava pakkumuse näidistöö hinne on 3,5, jagatakse see kvaliteetseima näidistöö pakkumuse hindegga (5) ja korrutatakse maksimaalsete väärtuspunktidega (nt 25ga). Seega väärtuspunktide arv oleks 17,5.

Tõlketöö tähtaeg

Maksimaalsed punktid omistatakse lühema töö tähtajaga pakkumusele. Teised pakkumused saavad proportsionaalselt vähem punkte.

Tõlketöö maksumus

Maksimaalsed punktid omistatakse madalaima maksumusega pakkumusele. Teised pakkumused saavad proportsionaalselt vähem punkte.